

Межамериканский суд по правам человека

Дело Каракасов.Венесуэла

Решение от 11 ноября 1999 г.

(Достоинства)

В деле Каракасо

Межамериканский суд по правам человека (далее «Межамериканский суд» или «Суд») в составе следующих судей (*):

Антониу А. Кансаду Триндади, президент;
Максимо Пачеко-Гомес, вице-президент;
Эрнан Сальгадо-Песантеш, судья; Оливер
Джекман, судья; и
Карлос Висенте де Ру-Ренхифо, судья;

также присутствуют:

Мануэль Э. Вентура-Роблес, секретарь; и
Ренцо Поми, заместитель секретаря

в соответствии со статьями 55 и 57 Регламента Суда (далее «Регламент») выносит следующее решение по настоящему делу, представленное Межамериканской комиссией по правам человека (далее «Комиссия» или «Межамериканская комиссия») против Республики Венесуэла (далее «Венесуэла» или «государство»).

Я

ЯВВЕДЕНИЕ ДЕЛА

1. 7 июня 1999 г. Комиссия подала заявление по этому делу в суд, ссылаясь на статьи 50 и 51 Американской конвенции о правах человека (далее «Конвенция» или «Американская конвенция») и статьи 32 и далее. Правил процедуры. Комиссия представила заявление, чтобы суд мог решить, нарушила ли Венесуэла статьи 4.1 (право на жизнь), 5 (право на гуманное обращение), 7 (право на личную свободу), 8.1 (право на справедливое судебное разбирательство), 25.1 и 25.2.а. (Право на судебную защиту) и 27.3 (Приостановление действия гарантий) в отношении статей 1.1 (Обязательство уважать права) и 2 (Внутренние правовые последствия) Американской конвенции в связи с событиями, произошедшими в феврале и марте 1989 г., в Каракасе, Венесуэла.

* Судьи Алирио Абреу Бурелли и Серхио Гарсия Рамирес сообщили Суду, что в связи с по не зависящим от них обстоятельствам они не смогли присутствовать на открытых слушаниях 10 ноября 1999 г., на окончательных обсуждениях и подписании настоящего решения.

Следовательно, он просил Суд признать, что Венесуэла нарушила:

- а) право на жизнь следующих лиц: Мигель Анхель Агилера Ла Роза, Армандо Антонио Кастельянос Канелонес, Луис Мануэль Кольменарес, Хуан Хосе Гарридо Бланко, Даниэль Гевара Рамос, Густаво Педро Гия Лайя, Мерседес Эрнандес Гонсалес, Крисанто Медерос, Франсиско Антонио Монкада Гутьеррес, Эктор Ортега Сапата, Ричард Хосе Паес Паес, Карлос Элиас Охеда Парра, Хосе дель Кармен Пирела Леон, Хосе Висенте Перес Ривас, Хорхе Даниэль Кинтана, Вольфганг Вальдемар Кинтана Вивас, Юрима Милагрос Рамос Мендоса, Иван Рей, Рубен Хавьер Рохас Кампос, Эстебан Лучано Росильо Гарсия, Леобардо Антонио Салас Гильен, Тирсо Крус Тесара Альварес, Хо се Мигель Лискано Бетанкур, Хуан Акасио Мена Белло, Бенито дель Кармен Алдана Бастидас, Хесус Каликсто Бланко, Борис Эдуардо Боливар Маркано, Хесус Альберто Картайя, Хулио Сесар Фрейтес, Эктор Луго Кабрилес, Хосе Рамон Монтенегро, Эльза Рамирес Каминеро, Сабас Рейес Гомес, Фидель Ромеро Кастро, Алис Флорес Торрес, Роберто Вальбуэна Борхас и Хосе Валеро Суарес;
- б) право на личную свободу следующих лиц: Луис Мануэль Кольменарес, Борис Эдуардо Боливар Маркано, Хосе Рамон Монтенегро, Хуан Акасио Мена Белло и Хосе Мигель Лискано Бетанкур;
- в) право на гуманное обращение со следующими лицами: Григория Матильда Кастильо, Генри Эррера Уртадо и Норайма Соса Риос;
- г) право на справедливое судебное разбирательство и судебную защиту 44 потерпевших в этом деле, поскольку их ближайшие родственники и адвокаты не были заслушаны с должными гарантиями и в разумные сроки компетентным судом, поскольку доступ к материалам дела был ограничен более десяти лет. Жертвы и их ближайшие родственники не имели доступа к простой, быстрой и эффективной защите от действий, нарушающих их основные права.
- д) Статья 27.3 (Приостановление действия гарантии), поскольку она не соблюдается с обязательством информировать другие государства-участники Конвенции через Генерального секретаря Организации американских государств о том, что она приостановила действие конституционных гарантий во время событий февраля и марта 1989 года; и
- е) обязательство уважать права человека и гарантии, налагаемые Статьей 1.1 Конвенции и обязательство принимать меры в соответствии с внутренним законодательством, предусмотренные статьей 2 Конвенции.

Кроме того, Комиссия просила Суд обязать Венесуэлу:

- а) провести расследование с целью выявления, привлечения к ответственности и привлечь к уголовной ответственности лиц, ответственных за внесудебную казнь 35 человек, исчезновение двух человек и ранение трех человек во время событий февраля и марта 1989 года. Аналогичным образом расследовать факты, касающиеся Хесуса Седеньо, Абелардо Антонио Переса, Андреса Элоя Суареса Санчеса. и Хесус Рафаэль Вильялобос, в которых государство не несет прямой ответственности;
- б) принять необходимые меры для того, чтобы ближайшие родственники лиц погибших, пропавших без вести или получивших необратимые ранения во время событий

февраль и март 1989 г. могут получить адекватное возмещение, включая полную компенсацию за установленные в данном деле нарушения прав человека, вместе со справедливой компенсацией имущественного и неимущественного ущерба, включая боль и страдания;

в) провести расследование с целью выявления, судебного преследования и вынесения приговора дисциплинарное, административное и уголовное наказание лиц, виновных в незаконном захоронении трупов в братских могилах в секторе Ла Песте Южного общего кладбища; продолжить процесс эксгумации трупов, приостановленный с 1991 года; идентифицировать оставшиеся 65 трупов, установить причину смерти путем вскрытия и сообщить соответствующим ближайшим родственникам, чтобы они могли быть похоронены;

г) немедленно передать останки погибших ближайшим родственникам, в тех случаях, когда государство, хотя и знало о смерти, все же не сделало этого;

д) информировать население Венесуэлы об официальном списке 276 лиц, погибших во время указанных событий, с указанием их имен и фамилий, а также обстоятельств смерти. Кроме того, провести расследование с целью выявления, привлечения к ответственности и назначения дисциплинарного, административного и уголовного наказания представителей государства, причастных к гибели этих 276 человек. Выплатить ближайшим родственникам справедливую компенсацию за имущественный и неимущественный ущерб, включая боль и страдания, когда доказано участие представителей государства;

е) немедленно отменить ограниченный характер производства по делам которые находятся на рассмотрении как в обычной, так и в военной юрисдикции. Суды должны установить местонахождение ближайших родственников жертв – в сотрудничестве с неправительственными правозащитными организациями – чтобы они могли предоставить дополнительную информацию для выяснения фактов; и

г) оплатить расходы и возместить расходы, понесенные представителями потерпевших в судебных разбирательствах по этому делу на национальном и международном уровне.

II ФАКТЫ

2. В разделе III своего заявления Комиссия представила факты, инициировал это дело и сказал, что:

а. 16 февраля 1989 года тогдашний президент Венесуэлы Карлос Андрес Перес объявил о ряде мер структурной перестройки для рефинансирования внешнего долга через Международный валютный фонд, которые были реализованы 27 февраля того же года;

б. 27 февраля 1989 г. неустановленное количество лиц из более бедные слои населения начали серию беспорядков в Гаренасе, штат Миранда, из-за повышения тарифов на городской транспорт и неспособности исполнительной власти предоставить студентам льготные тарифы. Затем эти беспорядки распространились «на другие части столичного региона».

Каракас и Кариквао, Ла-Гуайра, Маракай, Валенсия, Баркисимето, Гуаяна, Мерида, Маракайбо и зоны, прилегающие к транспортному терминалу»;

в. беспорядки заключались в основном в поджогах городского транспорта транспортные средства, грабежи и уничтожение коммерческой недвижимости; эти события нанесли значительный ущерб государственной и частной собственности;

д. 27 февраля 1989 года сектор столичной полиции находился на забастовку, и, следовательно, не вмешались оперативно, чтобы остановить беспорядки. Согласно заявлениям тогдашнего Президента Республики, опубликованным в газете *Эль Насьональ* 10 июня 1990 г., «в начале не было организованного органа для предотвращения или пресечения того, что происходило»; в том же заявлении он также сказал, что «по возвращении из Баркисимето, проходя через район Каракаса возле президентского дворца под названием Эль-Силенсио, [он увидел] разбитые витрины магазинов; прибыв в Мирафлорес, он вызвал министра обороны и приказал ему мобилизовать войска»;

е. вооруженным силам было поручено контролировать ситуацию, и, чтобы с этой целью из глубин страны было доставлено около девяти тысяч солдат; это были молодые люди в возрасте 17 и 18 лет, завербованные в феврале 1989 года. Из заявлений, сделанных старшими армейскими офицерами, бывшими государственными министрами и бывшим президентом Республики, становится ясно, что вооруженные силы не были готовы взять на себя управление общественного порядка, а посланные юноши представляли опасность для жизни и физической неприкосновенности населения в силу своей молодости и неопытности. Точно так же очевидно, что эти молодые солдаты были оснащены штурмовым оружием (7,62-мм легкие автоматические винтовки) для контроля над гражданским населением и бронемашинами АМХ-13. Офицеры использовали 9-мм сверхмощные орудия.

ф. 28 февраля 1989 г. Исполнительная власть издала Постановление № 49, предписывающее приостановление действия следующих гарантий, закрепленных в Конституции Венесуэлы: свобода личности (статья 60.1, 2, 6 и 10); право на неприкосновенность жилища (статья 62); свобода передвижения (статья 64); свобода слова (статья 66); право на собрания (статья 71) и право на участие в мирных манифестациях (статья 115). По данным Комиссии, конституционные гарантии были восстановлены 22 марта 1989 г.;

г. в течение 23 дней, в течение которых длилась приостановка гарантий, и, в частности, по состоянию на 1 марта 1989 г. вооруженные силы Венесуэлы контролировали территорию и население; кроме того, сначала они ввели комендантский час, который обязывал людей оставаться в своих домах с 18:00 до 6:00.

час в период чрезвычайного положения органы государственной безопасности совместно с столичная полиция, национальная гвардия и армия провели ряд операций по пресечению актов насилия;

я. по официальным данным, события февраля и марта 1989 г. осталось 276 погибших, множество раненых, несколько пропавших без вести и большие материальные потери. Однако этот список был аннулирован последующим появлением массовых захоронений;

дж. по состоянию на 28 февраля 1989 г. секретный военный план под названием «Авила» был возлагаются на гражданское население. Этот план был задуман в 1960-х годах.

когда, по словам бывшего министра обороны Этало дель Валье Альегро, в Венесуэле существовали незаконные вооруженные формирования. По его словам, этот план «был выполнен, несмотря на то, что [прошло] время без его реализации»; однако «его пришлось пересмотреть и обновить с учетом новых обстоятельств»;

к. две неправительственные организации, проводившие расследования *в место*, а также международные эксперты согласились с тем, что большинство смертей произошло в результате беспорядочной стрельбы агентами венесуэльского государства, а другие - в результате внесудебных казней. Они также согласились с тем, что военнослужащие открыли огонь по толпе и по домам, что привело к гибели многих детей и невинных людей, не принимавших участия в преступных действиях;

л. Среди жертв были семеро детей и пять женщин. Из 44 случаев, 18 произошло 1 марта 1989 г. или позже, хотя события прекратились 28 февраля того же года, когда, согласно отчетам правительства Венесуэлы, ситуация была полностью под контролем; 11 жертв были убиты в своих домах, из них пятеро в часы комендантского часа, а остальные семь случаев были типичными для внесудебных казней. Что касается обстоятельств смерти, то 14 из пострадавших скончались в результате травм головы, нанесенных огнестрельным оружием, трое из них получили пули в шею, 14 — в грудную клетку или живот, пятеро — в спину. Еще четыре жертвы исчезли в районе, контролируемом армией и столичной полицией, и до сих пор нет никакой информации об их местонахождении. Более того,

м. в случаях, являющихся предметом настоящей заявки, имело место распространенная модель поведения, характеризующаяся непропорциональным использованием вооруженных сил в более бедных жилых районах. Это поведение включало сокрытие и уничтожение улик, а также использование институциональных механизмов, обеспечивших безнаказанность деяний;

н. в дни после событий государство через исполнительную власть распорядился, чтобы неопределенное количество трупов было захоронено в братских могилах в секторе, известном как «Ла Песте I и II Южного Главного кладбища Каракаса, в целях «соблюдения конкретных инструкций, связанных со здоровьем»»;

о. на момент подачи заявки - через девять лет после проведены эксгумации - следственные действия остаются на стадии упрощенного производства, которое было секретным; «это означает, что через десять лет после того, как произошли события, ближайшие родственники жертв не смогли получить доступ к документам дела или выяснить, издал ли трибунал, рассматривающий дело, промежуточное постановление». Когда ближайшие родственники жертв были проинформированы о захоронении, они немедленно обратились в компетентные национальные органы, чтобы найти трупы и забрать их. Сначала государственные чиновники публично отрицали существование массовых захоронений, но ближайшие родственники жертв представили венесуэльским внутренним судебным органам ряд доказательств, которые установили наличие массовых захоронений на Южном генеральском кладбище.

п. 5 ноября 1990 года Десятый уголовный суд первой инстанции Судебный округ столичного округа Каракас провел судебную инспекцию на Южном кладбище, чтобы установить предполагаемые нарушения в регистрации трупов, захороненных в братских могилах, и в соответствующем официальном протоколе «удостоверил, что жертвы событий 27.02.89 г., захоронены в 6-м секторе Севера («ла Песте»), в реестрах не зарегистрированы...»; и

кв. 28 ноября 1990 г. общественность была проинформирована о том, что первый остается появился на участке № 6 к северу от Южного генеральского кладбища в Каракасе. эксгумировано 130 трупов; из них только 68 соответствовали лицам, дата смерти которых пришлось на февраль и март 1989 г. 30 мая 1991 г. Комитет ближайших родственников жертв февральско-мартовских событий 1989 г. (далее «КОФАВИК») подал заявление иск в Десятый уголовный суд первой инстанции в связи с пожаром в районе братских могил.

III СПОЛНОМОЧИЯ СНАШИ

3. Суд компетентен рассматривать это дело. Венесуэла является государством-участником Американской конвенции с 9 августа 1977 г. и признал обязательную юрисдикцию Суда 24 июня 1981 г.

IV ПОСОБИТИЯ ПЕРЕД СРАЗРЕШЕНИЕ

4. В результате жалобы, поданной 28 марта 1995 г., Комиссия начал рассмотрение дела и запросил соответствующую информацию у Венесуэлы в ноте от 29 марта 1995 г.

5. В ноте от 5 июня 1995 г. государство просило Комиссию разрешить больше времени для ответа на запрос информации; запрос был принят 13 июня 1995 года.

6. В ноте от 16 августа 1995 г. государство ответило Комиссии: препроводив предварительный отчет по делу, в котором среди прочего упоминалось, что «ввиду сложности этого дела, а также количества заявителей, национальное правительство [будет] продолжать предоставлять дополнительную информацию впоследствии, по мере продвижения в расследование каждого отдельного случая».

7. В ноте от 18 августа 1995 г. Комиссия направила ответ государства просители. В ноте от 11 сентября того же года заявители запросили отсрочку, чтобы ответить на замечания Венесуэлы, и Комиссия удовлетворила ее.

8. 24 августа 1995 г. государство предоставило Комиссии дополнительные информация по делу, состоящая из копии доклада Генерального прокурора Республики Венесуэла 1990 г. и двух сообщений бывшего Генерального прокурора от 20 декабря 1989 г. и 31 января 1990 г. Согласно Комиссии, «дополнительная информация предоставленный правительством Венесуэлы, был

получен Исполнительным секретариатом Комиссии 18 сентября 1995 г.». Эта информация была направлена заявителям 20 сентября 1995 года.

9. 12 августа 1996 г. заявители потребовали проведения публичных слушаний с участием Комиссия во время ее 93^{ей} сессии. В записке от 6 сентября 1996 г. Комиссия проинформировала стороны о том, что 7 октября 1996 года состоятся публичные слушания.

10. В ноте от 22 октября 1996 г. Комиссия обратилась к сторонам с целью поиска мирного урегулирования дела. Эта процедура не увенчалась успехом.

11. 4 марта 1997 г. состоялись вторые публичные слушания в ходе 95^{го} заседания Комиссии. В то время показания давала Ирис Медина Кова, жена Вольфганга Вальдемара Кинтана, скончавшегося 2 марта 1989 года. Кроме того, в качестве представителей потерпевших выступили Лилиана Ортега, директор COFAVIC, Ариэль Дулицки и Вивиана Крстичевич из Центра правосудия и международного права (далее «CEJIL»), а также Эктор Фаундес Ледесма. Франсиско Папарони и Рауль Арриета присутствовали от штата.

12. 1 сентября 1997 г. и 29 мая 1998 г. заявители передали в Комиссию дополнительную информацию, которая была направлена государству. Венесуэла не делала замечаний по этому поводу.

13. 1 октября 1998 г. Комиссия в ходе своей 100-летней сессии приняла отчет 83/98 и направила его государству 7 декабря 1998 г. с просьбой принять соответствующие рекомендации в двухмесячный срок. В этом отчете Комиссия рекомендовала государству:

477. . . . [С]провести исчерпывающее расследование для выявления, судебного преследования и Фидель Ромеро Кастро, Алис Флорес Торрес, Роберто Вальбуэна Борхас, Хосе Валеро Суарес и Хесус Седеньо. Государство также должно выплатить справедливую компенсацию ближайшим родственникам вышеупомянутых жертв за имущественный и неимущественный ущерб, включая боль и страдания.

478. . . . [С]провести исчерпывающее расследование, чтобы найти Абелардо Антонио Перес, Андрес Элой Суарес Санчес, Хосе Мигель Лискано Бетанкур, Хуан Акасио Мена Белло и Хесус Рафаэль Вильялбос, которые на сегодняшний день считаются пропавшими без вести. Если смерть любого из этих лиц будет установлена, государство должно выявить и наказать виновных в совершении этого преступного деяния. Кроме того, если кто-либо из этих лиц умер в результате прямых действий представителей государства, их ближайшим родственникам должна быть выплачена справедливая компенсация за имущественный и неимущественный ущерб, включая боль и страдания.

479. . . . [С]провести исчерпывающее расследование для выявления, судебного преследования и наказать виновных в травмах, причиненных Грегории Матильде Кастильо, Генри Эдуардо Эррере Уртадо и Норайме Соса Риос, которые пострадали от нарушения их физической неприкосновенности во время событий 27 февраля 1989 года. Государство должно выплатить эти

лица справедливую компенсацию за имущественный и неимущественный ущерб, включая боль и страдания.

480. Провести исчерпывающее расследование для выявления, судебного преследования и вынесения постановления дисциплинарное, административное и уголовное наказание лиц, виновных в незаконном захоронении трупов в братских могилах в секторе Ла Песте Южного общего кладбища. В связи с этим государству следует немедленно продолжить процесс эксгумации трупов, который был остановлен в 1991 году. Аналогичным образом, ему следует идентифицировать оставшиеся 65 трупов, установить причины смерти посредством официальных вскрытий и проинформировать об этом ближайших родственников, чтобы они могли приступить к погребению своих мертвых.

481. Немедленно передать ближайшим родственникам останки погибших в те случаи, когда государство, хотя и знало о смерти, все же не сделало этого.

482. Сообщите венесуэльскому народу из официального списка с первым и последним имена 276 человек, погибших во время событий февраля и марта 1989 года, а также конкретные обстоятельства их гибели. Кроме того, государство должно провести исчерпывающее расследование, чтобы выявить, привлечь к ответственности и наказать отдельных представителей государства, причастных к гибели этих 276 человек. Как только будет доказано участие представителей государства, ближайшим родственникам жертв должна быть выплачена справедливая компенсация за имущественный и неимущественный ущерб, включая боль и страдания.

483. Немедленно отменить ограниченный характер разбирательства 44 дела, которые находятся на рассмотрении как в обычной, так и в военной юрисдикции, поскольку это не позволяет ближайшим родственникам жертв и их адвокатам иметь реальный доступ к средствам правовой защиты в соответствии с внутренним законодательством. В связи с этим соответствующие суды должны установить местонахождение ближайших родственников жертв – в сотрудничестве с неправительственными правозащитными организациями – чтобы они могли предоставить дополнительную информацию для выяснения фактов.

484. Предоставить больше материальных и человеческих ресурсов Центральному моргу Каракаса, чтобы избежать ситуаций, подобных тем, которые произошли 27 февраля 1989 года. Аналогичным образом, государство должно реорганизовать и модернизировать Департамент по делам иностранцев и идентификации.

485. Обеспечить Институт судебной медицины необходимым человеческим и материальными ресурсами, позволяющие ему работать эффективно и оперативно.

486. Внедрить всеобъемлющий процесс обучения правам человека для различные органы безопасности венесуэльского государства посредством семинаров, курсов и т. д.; он должен включать вопросы, касающиеся приостановления действия конституционных гарантий и прав, действие которых не может быть приостановлено.

487. Ратифицировать Межамериканскую конвенцию о насильственном исчезновении лиц, международный документ, подписанный венесуэльским государством 10 июня 1994 года в ходе двадцать четвертой очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств.

Кроме того, Комиссия постановила:

1. Направить этот отчет в штат Венесуэла, который не уполномочен публиковать его – в соответствии со статьей 50 Американской конвенции о правах человека.

2. Предоставить Государству Венесуэла двухмесячный срок с даты настоящий доклад препровождается во исполнение рекомендаций, содержащихся в пунктах 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486 и 487, и для информирования Межамериканской комиссии по правам человека о мерах, принятых для решения различные нарушенные ситуации, все это в соответствии со статьей 50.3 Американской конвенции.

3. Уведомить заявителей о принятии протокола по данному делу в порядке Статья 50 Американской конвенции о правах человека.

14. В ноте от 12 октября 1998 г. Венесуэла просила Комиссию о проведении слушания, которое не было удовлетворено, поскольку Комиссия уже приняла решение по делу.
15. В ноте от 12 февраля 1999 г. государство просило «продлить еще на шестьдесят дней к двум месяцам, предоставленным Комиссией, чтобы проинформировать новое правительство об отчете, опубликованном Комиссией, и, следовательно, удостовериться в ее инструкции по выполнению рекомендаций, которые Комиссия сформулировала [d] государству в своем отчете». В ноте от 23 февраля 1999 г. Комиссия подтвердила получение этой просьбы и заявила, что рассмотрит просьбу о продлении, если государство согласится прервать срок, установленный в статье 51.1 Конвенции.
16. 24 февраля 1999 г. Венесуэла выразила свое согласие с условиями, предложенными Комиссией, и указала, что она согласна с тем, что «с 7 марта 1999 г. срок, установленный статьей 51.1 Конвенции, [должен быть] прерван и что продление на два месяца, запрошенное государством Венесуэла для выполнения рекомендаций, содержащихся в отчете Комиссии, [должно быть] исчислено с этой даты». Соответственно, в ноте от 2 марта 1999 г. Комиссия сообщила государству, что два дополнительных месяца истекают 7 мая 1999 г. и что срок, установленный в статье 51.1 Конвенции, истекает 7 июня 1999 г.
17. В ноте от 9 марта 1999 г. Президент Венесуэлы Уго Чавес Фриас обратился к Председателю Комиссии и упомянул: *среди прочего*, что «он [поручил] Государственному агенту [...] вести переговоры о наилучших возможных условиях, чтобы с участием Комиссии можно было достичь достойного, полного и удовлетворительного решения с ближайшими родственниками жертвы, пострадавшие от эксцессов со стороны любого сотрудника полиции или сил государственной безопасности».
18. В ноте от 24 марта 1999 г. Комиссия подтвердила получение вышеупомянутой ноты и сообщила, что «она [продолжит] направить позицию прославленного правительства Венесуэлы заявителям по делу 11 455, чтобы изучить возможность дружественного урегулирования на основе уважения прав человека, закрепленных в Американской конвенции». 7 апреля 1999 г. Комиссия направила записку заявителям.
19. 7 мая 1999 г. в ответ на ноту властей от 9 марта 1999 г. заявители заявили: *среди прочего*, что «серьезность фактов, разоблаченных в настоящем деле, не позволяет мирного урегулирования в порядке, совместимом с Конвенцией», и «уважительно просить [ред] Комиссию, чтобы она, в соответствии со своей компетенцией, приняла решение раз и навсегда и без присоединения к новой тактике проволочек со стороны венесуэльского государства, следует ли передать это дело в Межамериканский суд...».
20. Того же 7 мая 1999 г., после встречи между сторонами, которая не привела к урегулированию дела, Комиссия в ходе своего 103^{рд} внеочередное заседание постановило передать дело в суд.
21. В ноте от 23 мая 1999 г. Венесуэла представила документ с приложениями, в которых она «официально уведомила [d] Комиссию о том, что государство Венесуэла выполнило рекомендации, содержащиеся в его отчете» № 83/98. В тот же день Секретариат Комиссии отправил этот документ курьером в

членов комиссии для проведения соответствующего анализа. 3 июня 1999 г. председатель Комиссии Роберт К. Голдман и исполнительный секретарь Хорхе Э. Тайана связались с первым заместителем председателя Элио Бикудо, вторым заместителем председателя Клаудио Гроссманом и Жаном Жозефом Эксуме и Альваро Тирадо Мехиа, членам Комиссии, запросить их мнение по этому документу.

22. Комиссия признала готовность, выраженную Венесуэлой через своего представителя, но сочла, что документ, представленный государством, не представляет надлежащего выполнения рекомендаций Комиссии, и, следовательно, она единогласно решила подтвердить, что это дело будет передано на рассмотрение. суд.

В СОБЫТИЯ ПЕРЕД СНАШИ

23. Жалоба по этому делу была подана в Суд 7 июня 1999 г.

24. Комиссия назначила Элио Бикудо и Оскара Лухана Фаппиано делегатами; Эрнандо Валенсия Вилья, заместитель Исполнительного секретаря Комиссии, и Милтон Кастильо Родригес, главный эксперт Секретариата в качестве юристов; и Лилиана Ортега Мендоса и Эктор Фаундес Ледесма, представляющие COFAVIC, Вивиана Крстичевич и Мария Клаудиа Пулидо, представляющие CEJIL, и Хосе Мигель Виванко, представляющие Хьюман Райтс Вотч/Америка, в качестве помощников. В соответствии с положениями статьи 22.2 Правил процедуры Комиссия сообщила, что помощники представляют ближайших родственников потерпевших.

25. 17 июня 1999 г. Секретариат Суда (далее «Секретариат») по поручению Председателя Суда (далее «Председатель») в соответствии с положениями статей 33 и 34 Регламента Процедуры, просил Комиссию исправить некоторые недостатки, обнаруженные в ходе предварительного рассмотрения заявки, в течение 20 дней. 22 и 28 июня 1999 г. Комиссия исправила недостатки в заявлении и направила копии запрошенных доказательств.

26. 30 июня 1999 г. Комиссия направила двадцать фотографий, относящихся к событиям февраля и марта 1989 г. в Венесуэле, и указала, что они являются частью документального подтверждения заявления.

27. В ноте от 5 июля 1999 г. Секретариат уведомил государство о заявке и приложениях к ней после того, как Президент рассмотрел их. Он также проинформировал государство о том, что у него есть один месяц для назначения агента и заместителя агента, два месяца для представления предварительных исключений и четыре месяца для ответа на заявление.

28. 11 августа 1999 г. государство назначило Рауля Арриету Куэваса своим агентом, а посла Ноэля Гарсиа Гомеса — заместителем агента.

29. 26 августа 1999 г. Секретариат направил государству всю документацию, содержащуюся в приложении 35 заявления, относительно доверенностей, выданных предполагаемыми жертвами или их ближайшими родственниками.

30. 26 августа 1999 г. Венесуэла обратилась в Суд с просьбой

пригласить стороны на официальное слушание во время следующего заседания, чтобы в это время представитель штата мог [мог] проинформировать суд о том, как государство [выполняло] рекомендации Комиссии, и, таким образом, добиваться достойного, полное и удовлетворительное решение дела, при активном участии Межамериканского суда и, в частности, соглашение с ближайшими родственниками потерпевших о рассматриваемых событиях.

Кроме того, он приложил отчет от 24 мая 1999 г., представленный государством Комиссии, в котором содержалась информация о соблюдении рекомендаций, сделанных в Отчете № 83/98.

31. 27 августа 1999 г. Президент издал распоряжение, в котором он созвал стороны на публичное слушание, которое состоится в месте нахождения Суда 22 сентября 1999 г.

32. 2 сентября 1999 г. Комиссия обратилась в Суд с просьбой

[р]отложить публичное слушание по этому делу, поскольку 104-я сессия IACHR будет проходить в Вашингтоне, округ Колумбия, с 21 сентября по 8 октября 1999 г., и ее первый вице-председатель Элио Бикудо [...] должен был председательствовать на нескольких слушаниях в последующие дни, так что это было бы невозможно для его участия в публичных слушаниях по этому делу. Более того, Президент Республики Венесуэла [запросил] слушание в МАКПЧ [...] которое] состоится в 9 часов утра 22 сентября 1999 года.

33. 6 сентября 1999 г. Государство сообщило Суду, что «согласно[d] с тем, что слушание должно быть отложено...». Кроме того, он запросил продление на 60 дней, чтобы представить краткий ответ на заявление. 7 сентября 1999 г. по указанию Президента Секретариат предоставил государству срок до 12 января 2000 г. для ответа на заявление.

34. 9 сентября 1999 г. Президент постановил отменить свой августовский указ. 27, 1999, и вызвать представителей государства и Комиссии на открытое слушание, которое должно состояться в месте пребывания Суда во время его 46-й очередной сессии.

35. 13 октября 1999 г. Президент вызвал Венесуэлу и Межамериканскую комиссию на открытое слушание, которое должно было состояться в месте пребывания Суда 10 ноября 1999 г.

36. 10 ноября 1999 г. состоялось публичное слушание по настоящему делу.

Перед судом предстал

для штата Венесуэла:

Рауль Арриета Куэвас, агент; и Ноэль Гарсия Гомес, заместитель агента;

для Межамериканской комиссии:

Оскар Лухан Фаппиано, Делегат; Милтон Кастильо Родригес, юрист; Лилиана Ортега Мендоса, ассистент; и Мария Клаудия Пулидо, ассистент.

Азатишье

37. На публичных слушаниях 10 ноября 1999 г. Венесуэла признала факты, описанные Комиссией в Разделе III жалобы, которые кратко изложены в параграфе 2 настоящего постановления.

Венесуэла также признала правовые последствия, вытекающие из упомянутых фактов (*выше*, пункт 2) и полностью признал свою международную ответственность в данном случае.

В ходе этого слушания государство представило 79 документов с информацией по делу.

38. Статья 52.2 Регламента предусматривает, что

[i]если ответчик информирует Суд о своем согласии с требованиями стороны, которая возбудила дело, Суд, заслушав мнения последней и представителей потерпевших или их ближайших родственников, решает, является ли такое согласие и его юридические последствия приемлемыми. В этом случае Суд определяет соответствующие возмещения и компенсации.

39. Во время публичных слушаний представитель государства заявил

[...] что государство Венесуэла не выполнило Американскую конвенцию в отношении защиты прав человека и, как заявил сам Верховный суд [Венесуэлы], имело место ненормальная задержка и неоправданный отказ в справедливости в установлении обстоятельств, фактов, лиц, погибших и виновных.

[... что] оно предложило [ред] передать Суду постановления Верховного суда, которые ясно продемонстрировали готовность государства выполнить рекомендации Комиссии, содержащиеся в отчете, который оно опубликовало по этому делу, и с этой целью произвести все возмещения, которые [требуются] не только международным законодательством, но также Конвенцией и внутренним законодательством. С этой целью Верховный суд взял на себя слушание всех дел, как тех, которые находятся на рассмотрении обычной уголовной юрисдикции, так и тех, которые находятся на рассмотрении военной юстиции. Он разделил дела по именам потерпевших и вынес ряд постановлений, предписывающих возобновить все действия, направленные на выяснение фактов и наказание виновных. Более того,

[...] что вследствие своего несоблюдения Конвенции [государство] признает право ближайших родственников жертв на получение справедливой компенсации за причиненный ущерб и, как следствие, оно лишь [...]] остается просить Суд возбудить разбирательство и назначить [...] возмещение и компенсацию в соответствии с его собственной судебной практикой и в каждом случае в соответствии с ответственностью, которую определяет государство.

Наконец, он добавил, что «государство решило не оспаривать факты и, соответственно, признает их последствия, которые представляют собой возмещение и компенсацию».

40. Соответственно, Делегат Межамериканской комиссии заявил, что, по мнению Комиссии, заявления государства

являются признанием фактов и утверждения, изложенных Комиссией в заявлении [...], и признанием ответственности государства.

Следовательно, Комиссия считает, что правительство Венесуэлы согласилось со всеми частями жалобы, и, соответственно, просит Суд признать это таковым.

41. На основании заявлений сторон в ходе публичных слушаний в ноябре 10, 1999, и ввиду признания Венесуэлой фактов и ответственности, Суд считает, что спор между государством и Комиссией в отношении фактов, послуживших основанием для настоящего дела, прекратился (*Ср. Дело Бенавидес Севалло* Постановление от 19 июня 1998 г. *Дело Гарридо и Байгорри* Постановление от 2 февраля 1996 г. Серия С № 38, абз. 42; Серия С № 26, абз. 27; *Дело Эль Ампаро*, Постановление от 18 января 1995 г. Серия С № 19, абз. 20 и *случай с алоэбоэтоэ и др.*, Постановление от 4 декабря 1991 г. Серия С № 11, абз. 23).

42. Следовательно, Суд считает, что факты, указанные в пункте 2 настоящего постановления, доказаны. Суд также приходит к выводу, что, как прямо признало государство, оно несет международную ответственность за нарушения прав, защищаемых статьями 4.1 (Право на жизнь), 5 (Право на гуманное обращение), 7 (Право на личную свободу), 8.1 (Право на справедливое судебное разбирательство), 25.1 и 25.2.а. (Право на судебную защиту) и 27.3 (Приостановление действия гарантий), в соответствии со статьями 1.1 (Обязательство уважать права) и Статьей 2 (Внутренние правовые последствия) Американской конвенции, в ущерб лицам, указанным в пункте 1 настоящей судебной резолюции на условиях, установленных в этом судебном решении.

43. Суд признает молчаливое согласие Венесуэлы положительным вкладом в это судебное разбирательство и эффективность принципов, лежащих в основе Американской конвенции о правах человека.

44. Ввиду того, что Венесуэла признала свою ответственность, необходимо приступить к этапу возмещения ущерба и расходов (*Ср. случай с алоэбоэтоэ и др.*, выше 41, абз. 23; *Дело Эль Ампаро*, выше 41, абз. 21 и *Дело Гарридо и Байгорри*, выше 41, абз. 30), когда Суд рассмотрит требования Комиссии, соответствующие этому этапу.

VII

Поэтому,

СУД,

постановляет:

единогласно,

1. Принять к сведению признание Государством Венесуэла фактов упомянутые в заявке, и заявляют, что спор по этому поводу прекращен.

2. принять к сведению также признание ответственности государством Венесуэла и, в соответствии с условиями этого признания, заявляют, что государство нарушило права, защищенные статьями 4.1, 5, 7, 8.1, 25.1, 25.2.а. и 27.3, в отношении статей 1.1 и 2 Американского Конвенции о правах человека, лиц, указанных в пункте 1 настоящего постановления, и на условиях, установленных в нем.

3. принять к сведению также заявление Государства Венесуэла относительно расследования, начатые с целью выявления, привлечения к ответственности и наказания лиц, ответственных за факты, упомянутые в заявлении, и призвать государство продолжить их.

4. Инициировать процедуру возмещения ущерба и расходов и уполномочить Президента принять необходимые процессуальные меры.

Совершено на испанском и английском языках, причем испанский текст является аутентичным, в Сан-Хосе, Коста-Рика, 11 ноября 1999 года.

Антониу А. Кансаду Триндади
Президент

Максимо Пачеко-Гомес

Эрнан Сальгадо-Песантеш

Оливер Джекман

Карлос Висенте де Ру-Ренжифо

Мануэль Э. Вентура-Роблес
Секретарь

Так приказал,

Антониу А. Кансаду Триндади
Президент

Мануэль Э. Вентура-Роблес
Секретарь